

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Als de blinddoek (van haar ogen) weggenomen wordt, kijkt zij (Maankind) verschrikt naar het woelige water* » (« *Quand le bandeau est enlevé, elle regarde effrayée vers l'eau agitée* »).

On y trouve (dans la phrase subordonnée introduite par « Als ») la forme verbale « **WEG**genomen », participe passé provenant de l'infinitif « **WEG**nemen », lui-même construit sur l'infinitif « **NEMEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

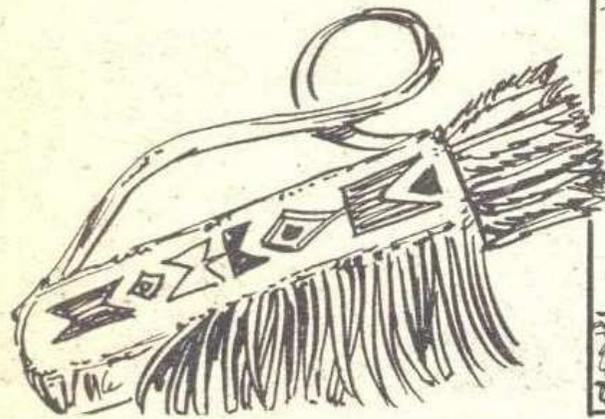
Quand « **WEG**nemen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **WEG** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **wegGE**nomen ».

Il y a **REJET** de la forme verbale du participe passé « **WEG**genomen », derrière le complément éventuel (« *van haar ogen* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».

Als de blinddoek weggenomen wordt, kijkt Maankind verschrikt naar het woelige water en de rotsblokken...



L'illustration annexée est extraite de la page 24 dans « **De zingende waterval** », le volume N°2 de la série « **ZILVERPIJL** » (1978), conçue par Frank SELS (dessinateur talentueux de la même veine que Jijé ou Giraud) et poursuivie en 1986 par son fils, Erwin, toujours créatif. Cet extrait est Copyright, © 1978-2017, Ersel (Erwin Sels).

© 2017, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. [Autres exemples](http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen) à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>